

# EL EXPLORADOR FILATELICO

SEPTIEMBRE 2000

NUMERO 56



On Her Majesty's Service



*Office Commandant  
87th Full Time Coy  
RAF*

PUBLICACION TRIMESTRAL

DEPOSITO LEGAL: M-6465-1989

C/HORTALEZA, 19 - 1º IZDA.  
E-28004 MADRID - ESPAÑA



EL EXPLORADOR FILATELICO

Revista Trimestral Editada por:  
CLUB FILATELICO DE  
SCOUTS Y GUIAS.

C/ Hortaleza, 19 - 1º Izquierda  
28004 MADRID (ESPAÑA)  
Teléfono : 34 - 915 219 158  
Telefax : 34 - 915 219 164

EQUIPO DE REDACCION:

- \* Julián Rodríguez Fdez. (002)
- \* Pablo J. Mateo Díaz (008)
- \* Benito González Bugallo (011)
- \* Luis Martínez de Salinas (030)
- \* Iván Fernández Goya (105)
- \* Angel Baspino Pazos (126)

El Explorador Filatélico es el órgano de difusión del Club Filatélico de Scouts y Guías; creado en 1.986 y con carácter trimestral, mantiene los objetivos de dar a conocer el Escultismo y Guidismo por medio de una afición común, fomentar la Filatelia Infantil y Juvenil, promocionar la Filatelia Temática (principalmente, Scout/Guía), ayudar a mejorar el nivel y calidad de los filatelistas de tema Scout/Guía, y servir como medio de unión entre todos los Socios del Club.

NUMERO : 56  
MES : SEPTIEMBRE  
AÑO : 2000

Depósito Legal: M-6465-1.989



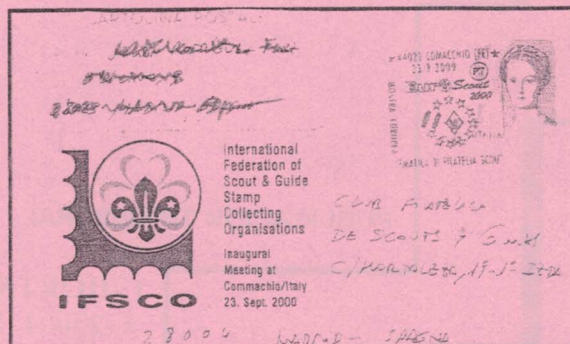
E-mail: clubfilscoutguia@hotmail.com

**NUESTRA PORTADA:** Sobre impreso "On Her Majesty's Service" franqueado con el sello azul del ciclista (variedad de la "plancha partida") y dirigido al "Officer Commanding, 87<sup>th</sup> Field (Howitzer) Battery, R.F.A.", cancelado con matasellos oval "87<sup>th</sup> BATTERY/ROYAL FIELD ARTILLERY" y fecha 6/7/1900.

Este sobre, utilizado por los militares tras el asedio de Mafeking, constituye una exquisita pieza de coleccionista.

INDICE:

	Página:
Editorial.	36
Vida del Club.	37
La Pieza del Trimestre.	38
La Tarjeta Postal Scout (XLIV).	39
CAJÓN DE SASTRE (los socios colaboran):	
"El correo Scout aéreo Zalaegerszeg-Budapest"	40
CRÓNICA: Euro Scout 2000.	44
Scout-Nautas.	51
NOVEDADES:	
Sellos	52
Matasellos.	54
Franqueos Mecánicos.	57
Calendario de exposiciones.	57
Servicio de ventas.	58



Entero Postal ( privado) conmemorativo de la fundación de la

IFSCO

## Editorial

---

### Amigos sin fronteras

---

Durante los días 22 al 24 de septiembre se ha celebrado en la localidad de Comacchio (Italia) la tercera edición de la exposición filatélica de temática Scout y Guía, que tiene lugar cada dos años en diferentes ciudades europeas, bajo la denominación de "EuroScout".

Con esta breve reseña queda constancia de la celebración de una exposición filatélica, como otras muchas que se realizan, pero no expresa la realidad de todo lo que fue esta exposición.

Si decimos que el lema de la exposición era "Amigos sin fronteras", nos acercamos más a la realidad de que además de una reunión de colecciones se trató de un encuentro de amigos a los que une el espíritu scout expresado a través de la filatelia.

Ya desde el momento en el que íbamos llegando las delegaciones de los países participantes percibíamos que el ambiente era propicio para conseguir lo que en ocasiones anteriores se había intentado sin que llegara a materializarse. Esta vez la idea estaba madura y el sábado 23 de septiembre de 2000, nueve Clubes Filatélicos de Temática Scout y Guía firmábamos el documento de constitución de la IFSCO (International Federation of Scout & Guide Stamp Collecting Organizations).

Los dos clubes de Austria y los de Alemania, Italia, Chequia, Reino Unido, Estados Unidos, Dinamarca y España nos poníamos de acuerdo en aunar nuestros esfuerzos para apoyar la filatelia de temática Scout y Guía a escala internacional, para coordinar nuestras actividades de interés mutuo y para representar objetivos comunes ante organizaciones internacionales tales como la Oficina Scout Mundial o la Federación Internacional de Filatelia.

Bajo la presidencia del club italiano por un período de dos años, nos ponemos a andar juntos y empezamos a hacer el camino. Una cosa tenemos clara: nuestra amistad no entiende de fronteras y la filatelia de temática Scout y Guía es vehículo que usamos para expresarla.

Aunque se estableció el correo electrónico como medio para una comunicación rápida entre los clubes, con el fin de establecer puntos de encuentro también se acordó el calendario de exposiciones EuroScout para los próximos años: en el año 2002 se celebrará en Gante (Bélgica), en el 2004 en Praga y en el 2006 aceptamos el reto de celebrarla en España, coincidiendo con el 20 aniversario de nuestro club.

Italia ha puesto el listón muy alto, pero si empezamos ya y aunamos nuestros esfuerzos podremos llegar muy lejos.

# VIDA DEL CLUB

Nuestro Socio J. David F. McKee (093) de Irlanda ha vuelto a editar su interesante lista de temática Scout/Guía titulada "The 2000 Checklist of Scout, Guide & Brigade stamps of the world (20<sup>th</sup> Edition)". En la presente edición (188 páginas) incluye emisiones correspondientes al Correo Scout de Navidad, Locales, Campos de Desplazados, Correo por cohete y una sección dedicada a numismática Scout/Guía. Los interesados pueden contactar con el autor:

**J. David F. McKee**

**3 South Park Drive,**

**FOXROCK, Dublín 18 (Irlanda)**

**Tel: +353-1-289 6206 (tardes)**

\*\*\*\*\*

Durante la Exposición Mundial de Filatelia ESPAÑA'2000, ya hemos informado en números anteriores de la revista que habrá todo un pleno de colecciones de Filatelia Temática Scout/Guía, junto con la revista "El Explorador Filatélico".

Nuestra Sociedad Filatélica realizará la Asamblea General en el marco de la Exposición Mundial.

\*\*\*\*\*

Aprovechamos esta página para recordar a todos los Socios y simpatizantes del Club Filatélico de Scouts y Guías que seguimos esperando sus colaboraciones para la revista, bien sean artículos, fotografías, o cualquier otro material (tarjetas postales, copia de páginas de la propia colección, etc.).

Nuestro Secretario, Julián Rodríguez Fernández, ha cambiado en días pasados de domicilio, por lo que todas aquellas comunicaciones o asuntos deberán ser enviados, a partir de ahora, a la nueva dirección:

**Julián Rodríguez Fernández**

**C/ Olivino, 9**

**28023 Madrid (España)**

**e-mail: jrodriguezfdz@hotmail.com**

\*\*\*\*\*

La VI Exposición Nacional de Temática Scout/Guía se celebrará el año próximo, según las características que defina la Asamblea General del Club el día 12 de octubre.

Es un buen momento para que todos aquellos Socios que todavía no hayan expuesto o no se lo hubieran planteado hasta la fecha, piensen que esta es una extraordinaria ocasión para hacerlo.

Cuando se contemplan colecciones actuales de gran nivel en la Temática Scout/Guía, conviene recordar que todas (absolutamente todas) comenzaron de una manera simple o modesta en sus primeras presentaciones. Nadie ha nacido con la lección aprendida, así que animamos a todos (absolutamente a todos) para que en el año 2001 puedan presentar su colección y así disfrutar de nuevas ideas en presentación, desarrollo etc.

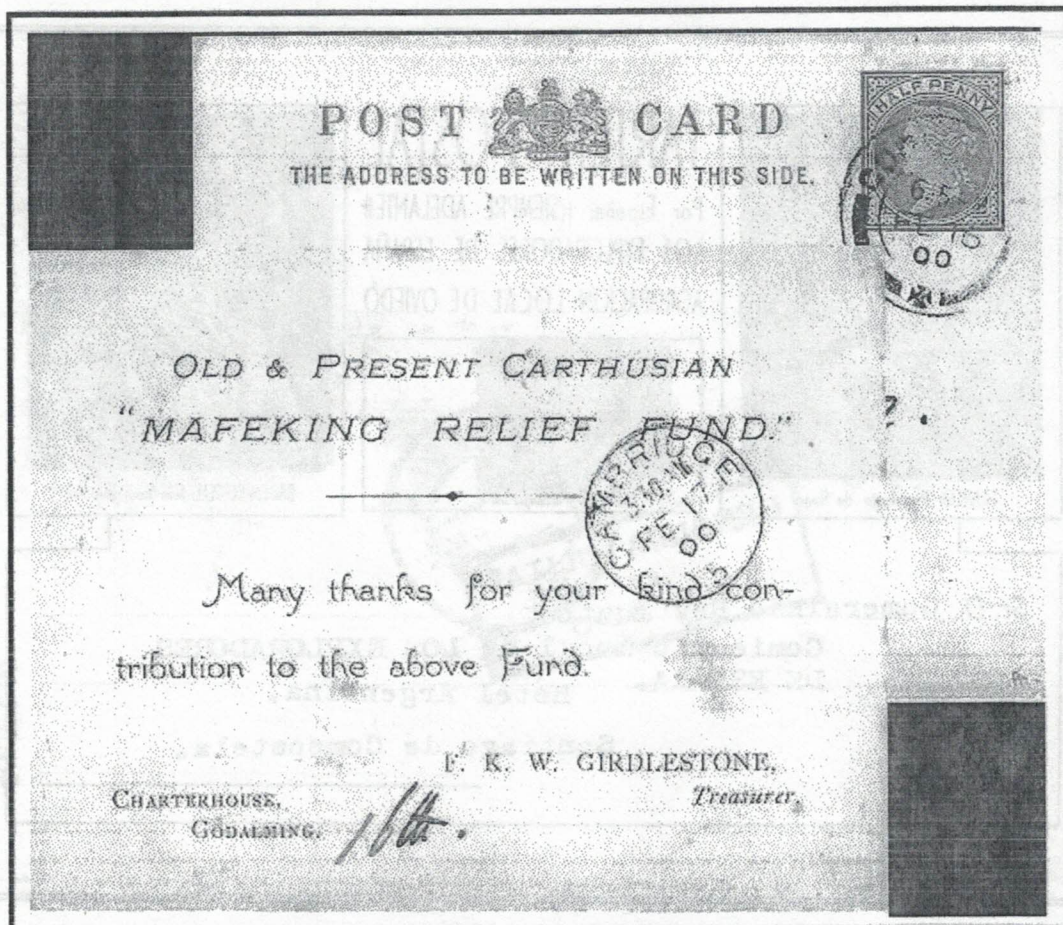
**¡ Seguro que lograremos hacer una gran Exposición el año que viene !**

**¡ Depende, en parte, de ti !**

.....

.....

# LA PIEZA DEL TRIMESTRE



**GRAN BRETAÑA 1900.-** Tarjeta Entero Postal con valor de ½ penique dirigida a Cambridge el día 16/2/1900, que presenta impresa en su reverso un mensaje de agradecimiento del Tesorero (F.K.W. Girdlestone) de la "Old & Present Chartusian" para el "Fondo de Liberación de Mafeking" a un cotribuyente por su ayuda al mencionado fondo. El reverso permite contemplar, también el matasellos de llegada a Cambridge el día 17/2/1900. Una pieza centenaria, sumamente interesante, que muestra otra visión diferente del tema siempre apasionante del asedio de Mafeking.

**Seguimos esperando tu Pieza del Trimestre.**

**¡Seguro que será impresionante !**

# LA TARJETA POSTAL SCOUT (XLV)

Benito González Bugallo (011)



¡ Hola amigos, un número más con vosotros en la sección de los amantes de la Tarjeta Postal Scout !

En este caso, os presentamos una Tarjeta española, enviada por nuestro Socio **Ángel Baspino Pazos** (126), sumamente interesante. Se trata de una tarjeta circulada (creo que debe ser de principio de los años 40) de los Exploradores de España (Agrupación Local de Oviedo) que muestra los retratos de Baden-Powell (Jefe Scout Mundial) y a Franco (¿Presidente de Honor?). Probablemente, según nos informa nuestro amigo Ángel, el título otorgado a Franco (nunca fue Presidente de los Exploradores de España) en la Tarjeta pudo deberse a una estrategia de los Exploradores para enviar la correspondencia y tratar de aparentar un carácter de oficialidad del régimen hacia el Movimiento Scout. La mencionada tarjeta, enviada por un Scouter de Oviedo tiene matasello de la citada ciudad asturiana y está dirigida al Comisario Local de los Exploradores en Santiago de Compostela, y presenta marca rectangular de "Censura Militar de Oviedo".

Esperamos recibir más aclaraciones a esta interesantísima pieza, por parte de nuestros lectores.

¡ Hasta el próximo número, y recordad que las Tarjetas se devuelven a menos que indiquéis lo contrario !

# El correo scout aéreo Zalaegerszeg-Budapest

Iván Fernández Goya (105)

## 1. Contexto histórico-postal:



Fig. 1.- Tarjeta postal conmemorativa de un correo aéreo celebrado semanas antes del que se analiza en el presente artículo.

Los primeros pasos de la aviación en las primeras décadas del pasado siglo, contaron con su correspondiente manifestación filatélica. El punto álgido se alcanza en los años posteriores a la Primera Guerra Mundial, durante los cuales se desarrolla una autentica carrera febril de vuelos postales entre las principales ciudades europeas, a lo que posteriormente se sumaría el fenómeno de los vuelos Zeppelin, que conectarán con el continente americano.

Entre los países más destacados, encontramos a Hungría, que conoció a partir de 1918 (y hasta 1940 aproximadamente), una interminable cantidad de correos aéreos interiores e incluso internacionales, lo que ha proporcionado una muy interesante historia postal. Valga como ejemplo los siguientes primeros vuelos: Budapest-Viena (1918), Budapest-Paris (1922), Budapest-Szeged (1924), Budapest-Grenoble (1931), y Budapest-Estambul (1935).

En este contexto no es de extrañar que las principales manifestaciones de la aerofilatelia en la temática scout, tuvieran lugar en tierras magiars entre 1933 y 1939:

- Correo aéreo durante el 4º Jamboree Mundial, entre Gödöllo y Budapest (y viceversa), entre los días 1 y 16 de agosto de 1933.
- Correo aéreo Zalaegerszeg-Budapest realizado el 24 de junio de 1934.
- Correo aéreo scout Szentés-Budapest realizado el 21 de mayo de 1939.

## 2. El vuelo:

Centrándonos en el correo objeto del presente análisis, se trata del Primer correo aéreo entre las ciudades húngaras de Zalaegerszeg y Budapest (específicamente el aeródromo *Mátyásföld Repülőtér*). La distancia entre las mismas era de 180 Km. aproximadamente. El vuelo fue realizado el 24 de junio el 1934, con un biplano, pilotado por Gábor Piufszich y József Dicsúfi, aterrizando en el punto de destino el mismo día. En la actualidad desconocemos, en que consistió la participación de los scouts húngaros: organización del servicio postal o en el vuelo (de hecho, un año antes, durante el correo aéreo del Jamboree Mundial en Gödöllo, rovers scouts austríacos participaron en el pilotaje).

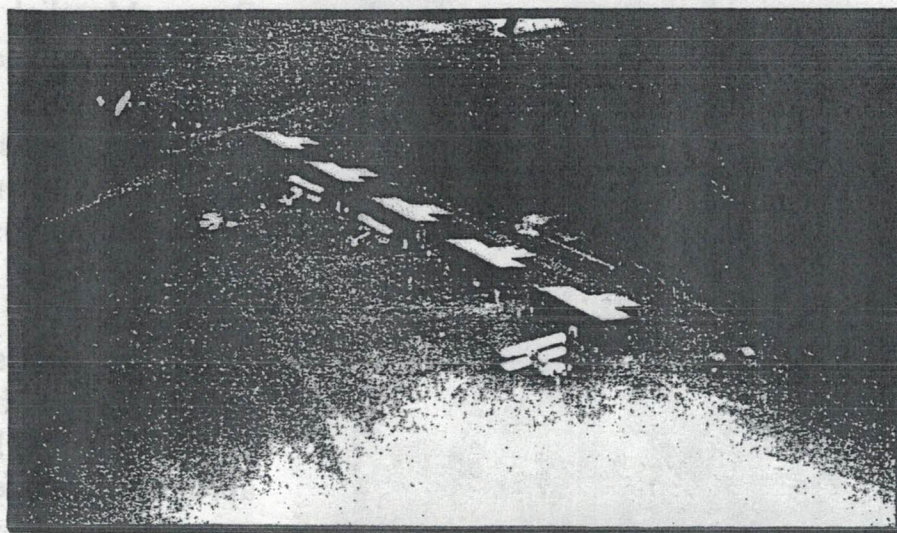


Fig. 2.- Fotografía aérea del 4º Jamboree Mundial en Gödöllo, mostrando los biplanos "Doppeldecker", y sus respectivos hangares utilizados en el correo aéreo del evento.

## 3. Aspectos postales:

El evento contó con un matasello-cachet conmemorativo del mismo, así como unas viñetas con perforación mostrando un biplano en vuelo (se conocen en varios colores). Respecto al mencionado matasello, de tamaño rectangular, contiene la inscripción "*Első Repülőposta Zalaegerszeg-Budapest, 1934. jun 24*" (Primer vuelo...), y el diseño de un biplano y la flor de Lis de la Asociación scout húngara. Se conoce en color azul (normal) y en verde (muy raro), con diferentes gamas.



Fig. 3.- Matasello-cachet scout conmemorativo del servicio postal aéreo.



Tradicionalmente dicha marca alusiva se ha calificado filatélicamente como un mero cachet sin validez postal de ningún tipo, pero en los últimos años ha adquirido la consideración de matasello-cachet, al tener una validez postal restringida (al igual que las tan estudiadas marcas de los vuelos Zeppelin). Recientemente el catálogo de matasellos scouts, editado por el Club alemán (ArGe-Pfadfinder) lo ha incorporado y catalogado con tal condición: H-010/1(violeta-azul) y H-010/2 (verde).

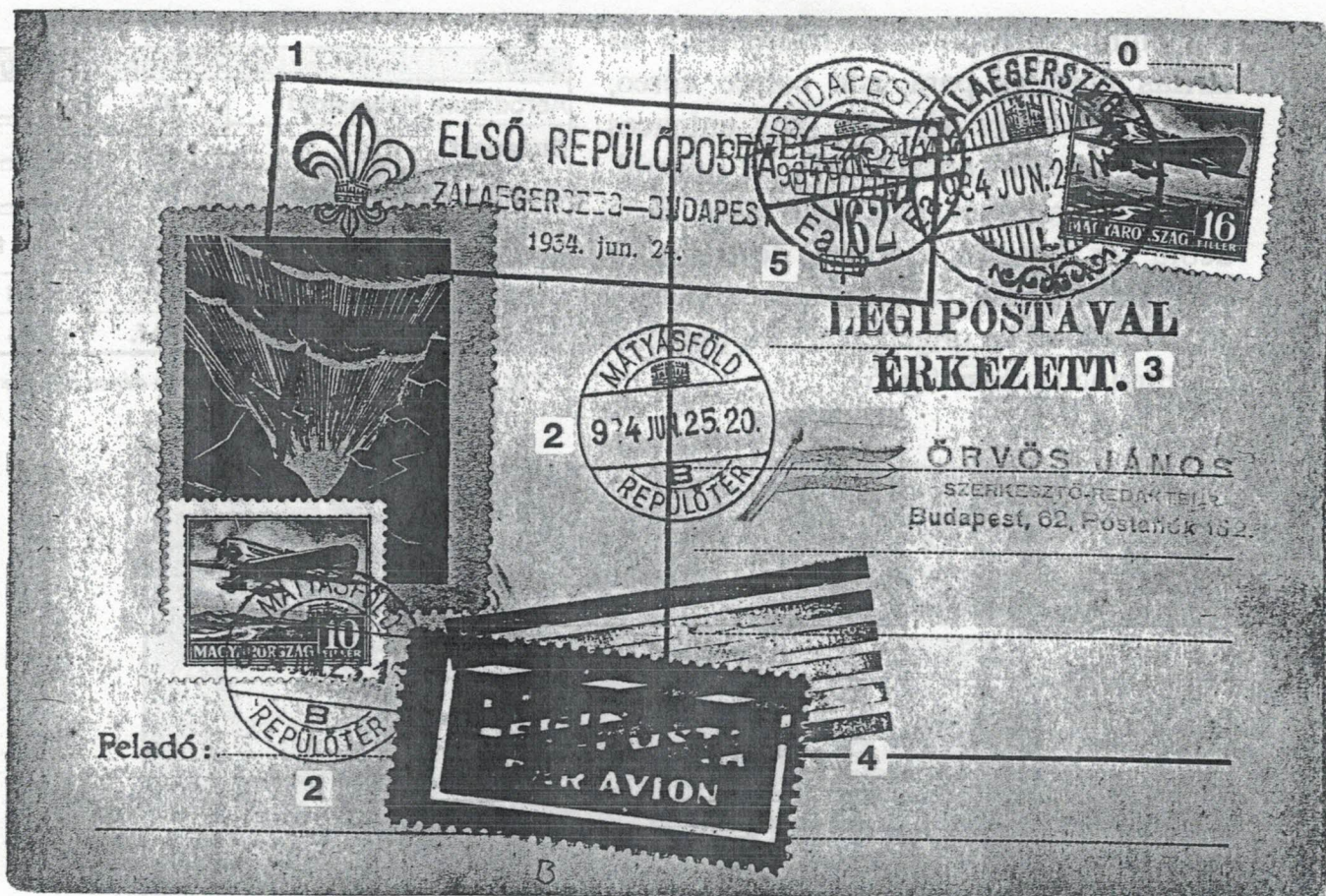


Fig. 4.- Tarjeta postal dirigida a Budapest, enviada a través del Primer correo aéreo Zalaegerszeg - Budapest. Muestra las siguientes marcas postales: matasello-cachet conmemorativo del evento (1), matasello de llegada al aeródromo de "Mátyásföld Repülőtér" en Budapest (2), marca postal "Legipostával Érkezett" (llegada por correo aéreo) (3), marca postal barrada de término del servicio postal aéreo (4), y matasello de llegada a destino, Budapest, (5).

En cuanto al servicio postal, la correspondencia vía Budapest mediante este vuelo especial, fue recibida y apartada en origen durante los días previos al vuelo (lo que explica que determinados envíos tuvieran matasello de la oficina postal de Zalaegerszeg del día previo y del vuelo). A toda la correspondencia se le añadía el matasello alusivo del evento. Ésta llegó al aeródromo de Mátyásföld en Budapest, siendo tramitada el día después del evento (25.06), donde se le aplicó el matasello tipo cuño de llegada a Mátyásföld, y una marca azul rectangular con la inscripción "Legipostával Érkezett" (recibido por correo aéreo). En el caso de envíos con destino distinto al aeródromo, fue cursada a destino, y se añadió a la marca barrada de color azul (que anulaba la etiqueta de correo aéreo, e indicaba que al llegar al aeródromo terminaba el servicio aéreo, debiendo continuar por servicio de superficie).

La correspondencia enviada en este vuelo se puede situar entre los 100-200 envíos aproximadamente, siendo la mayoría tarjetas postales (productos filatélicos). Los destinos principales eran el aeródromo Mátyásföld y la ciudad de Budapest, y en menor medida otras ciudades magiares (Peremarton, Pestzstenterzt...) e incluso países limítrofes (Checoslovaquia). No se conoce ningún ejemplar certificado.

Por último, hay que hacer referencia a las tarifas postales para este correo aéreo, que eran las ya vigentes, por entonces para el servicio postal aéreo en general. Requería franqueo adicional si la carta debía ser devuelta a origen, de hecho se conocen algunas cartas destinadas a la propia ciudad de origen, con tasa por falta de franqueo (véase fig. 6).

Destino	20 gr.	80 gr.
Aeródromo Matyasfold	20 f.	_____
Budapest	26 f.	_____
Ciudadades cercanas	16 f.	_____
Austria, Chescoslovaquia, Rumanía	48 f.	80 f.
Bulgaria, Yugoslavia	64 f.	1.16 P.
Europa	72 f.	1.24 P.

Fig. 5.- Cuadro de tarifas del correo aéreo húngaro.



Fig. 6.- Tarjeta postal enviada a través del Correo scout aéreo, con marca de tránsito del aeródromo de Mátyásföld, y destinada al punto de origen. Muestra marca de falta de franqueo, y sellos adicionales.

#### 4. Bibliografía:

- Colección del autor "Escultismo, Senda educativa".
- Colección de R.S.Frank "Scouting Postal History of the 1930s".
- Colección de John P. Ineson "Hungary, 1925-1940".
- Catálogo de matasellos scouts de Europa editado por ArGe-Pfadfinder.
- Wilhelm-Otto Neubäck, Horst Ziegler: *Die Pfadfinder Flugpost*. JG. 1998 N° 61. StPS.



## CRÓNICA DE LA EXPOSICIÓN EURO SCOUT 2000

### A MODO DE INTRODUCCIÓN

Durante los días 22 al 24 de septiembre, la localidad italiana de Comacchio (en la costa del Mar Adriático; sede y capital del Parque Regional del Delta del Po, declarado hace pocos meses por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad) acogió la tercera muestra internacional de Filatelia Scout/Guía, denominada *Euro Scout* con el lema "Amistad sin fronteras". Tras las dos primeras manifestaciones (Alemania 1996, organizada por ArGe Pfadfinder; y Austria 1998, organizada por StPS) la Associazione Italiana di Scout Filatelia (AISF) era la sociedad encargada de tan magno acontecimiento. Hay que decir, y dejar constancia desde estas páginas, que la calidad de la muestra, la atención de los organizadores, el entrañable ambiente creado y la "amistad sin fronteras" conseguida permanecerá en los que participaron de tal experiencia.

Como representación del Club Filatélico de Scouts y Guías viajaron hasta Comacchio el Presidente, Luis Martínez de Salinas Trillo (030); la Vicepresidenta, Paloma Jover de Celis (007) y el Secretario, Julián Rodríguez Fernández (002). Un total de seis personas formó el contingente español que llegó el jueves 21 de septiembre para montar las colecciones.

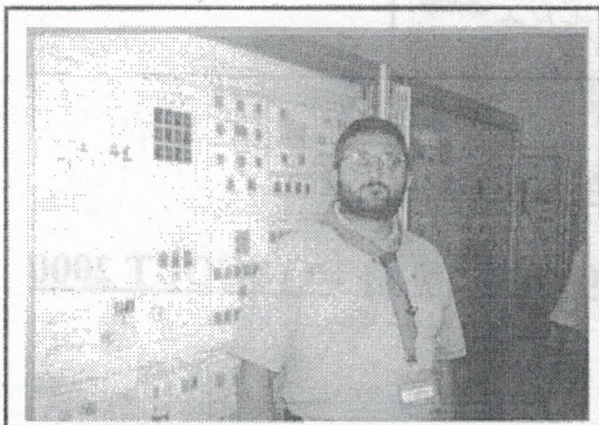
### LA EXPOSICIÓN

La sede de la Exposición era el Palazzo Bellini, sede de la Biblioteca "L.A. Muratori" y del Archivo Histórico. En la planta baja, ocupando la totalidad de las siete salas, se exhibieron 50 colecciones, procedentes de 10 países, con un total de 184 cuadros (¡una maravilla de calidad los utilizados para exponer las colecciones!, ¡podían aprender otras instituciones relacionadas con la Filatelia en España, por ejemplo!).

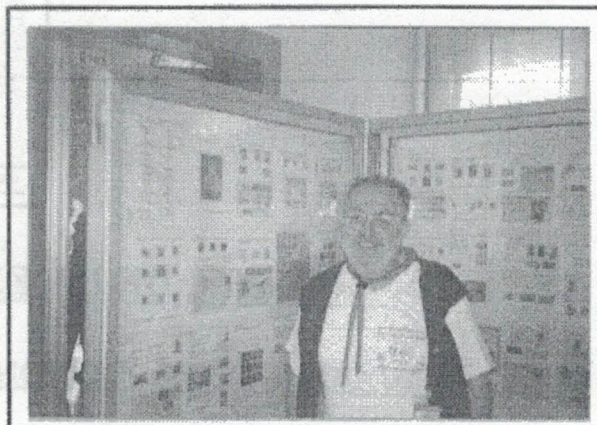
El nivel de la *Euro Scout 2000* ha sido altísimo, puesto que se han visto no alguna, sino bastantes colecciones de gran nivel en el conjunto de la muestra (a pesar de no ser una exposición de carácter competitivo). Las colecciones participantes españolas fueron dos: "Una vez Scout, siempre Scout" y "El Escultismo"; asimismo, la revista "El Explorador Filatélico" fue presentada para su exhibición. La colección "Escultismo, educación para la vida" de nuestro Socio José Doblas Vargas (043) no llegó a tiempo, a pesar de estar anunciada en el catálogo (¡no hay que dormirse, la próxima vez!).

De todo lo visto en Comacchio, se destacan en la presente crónica las siguientes colecciones:

- "Servizio di Posta Scout", "Vetrina" y "The siege of Mafeking" de Giovanni Cucchiani (Italia).
- "Checoslovaquia" y "India Rocket Mail" de Peter J. Duck (Gran Bretaña).
- "Mafeking", "Rumanía", "United Kingdom" y "Hungary" de John Ineson (Gran Bretaña).



Julián Rodríguez Fernández con su colección



Luis Martínez de Salinas con su colección

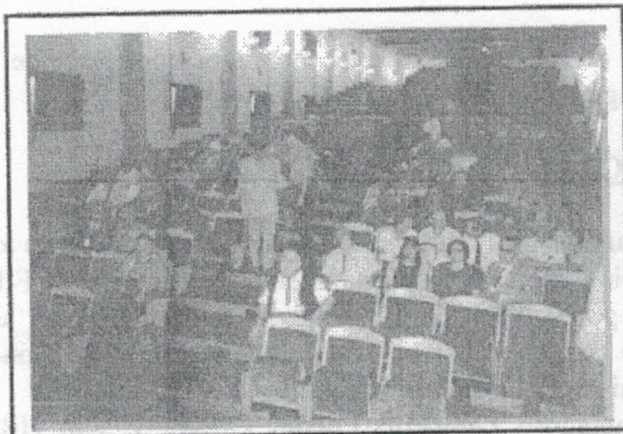
- "Da Vogelenzang a Moisson 1937/1947 – dieci anni di storia scout" de Francesco Messina (Italia).
- "Objetivos y método de los Movimientos Scout y Guía" de Beate Zishka (Alemania).
- "Escultismo es ..." de Helmuth Frisch (Alemania).
- "Scoutismo nel mondo" de Marco Ferrini Bronzoni (Italia).
- "Lo scautismo nell'est europeo" de Ottavio Tubertini (Italia).
- "Scouting Postal History" de Randal S. Frank (Estados Unidos).
- "Scautismo; un metodo educativo, un modo di vivere" de Carlo Cerri (Italia).
- "Scautismo" de Maurizio Cavalli (Italia).
- "Boy Scouts of America" de Nino Barberis (Italia), una colección exclusivamente de franqueos mecánicos.
- "Pfadfinder als brieftrager – scoutpost" de Gottfried Steinmann.
- "Scoutpost – Scouts fieldpost" de Jan Cosyns.

Grandes piezas de historia postal como las del correo alemán en la Primera Guerra Mundial, Levantamiento de Varsovia en 1944, Checoslovaquia 1918 (sobrecargas Masaryk); bloque de 8 sin dentar de la emisión húngara dedicada a la Jamboree de 1933; hojas completas de Baden-Powell de las emisiones en Mafeking; Enteros postales de Siam 1920 ... Fueron algunas de las joyas exhibidas durante los 3 días de la exposición.

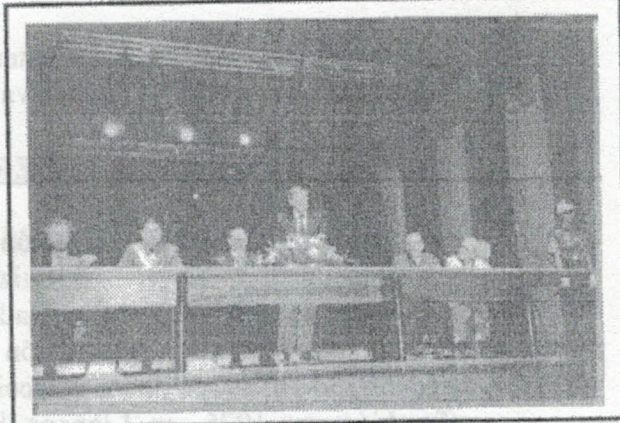
Y, para orgullo de nuestro Club, una de las piezas más visitadas y comentadas durante la *Euro Scout* fue la de España 1937 (presentada en el número 52 de nuestra revista-septiembre 1999 – en la sección "La Pieza del Trimestre") en la colección "El Escultismo".

### EL PROGRAMA DE ACTOS

La inauguración tuvo lugar la mañana del día 22 de septiembre a las 10'00 horas en el auditorio del Palazzo Bellini, con gran cantidad de asistentes. El Presidente de la Provincia de Ferrara y el Presidente de la Federación Italiana de Sociedades Filatélicas abrieron la sesión inaugural que continuaron Maurizio Cavalli en su calidad de Presidente de la AISF y Alessandro Pierotti, en su triple condición de Scout, filatelista y Alcalde de Comacchio (y, desde luego, gran impulsor y animador de la *Euro Scout 2000*).



Auditorio, antes de la inauguración



Autoridades durante el acto

Seguidamente, se realizó la tradicional visita inaugural a la Exposición y cada uno se fue perdiendo entre cuadros de colecciones para disfrutar y recrearse con la calidad y cantidad de material presentado.

Un almuerzo buffet para todos los asistentes sirvió para ir estrechando relaciones y comenzar otras. En las mesas se hablaba en todos los idiomas que uno supiera para lograr entenderse. El clima reinante (por el ambiente) hacia las 14'30 era, más que cálido, abrasador (climatológicamente, todos los días fueron muy calurosos). Una excursión durante la tarde en barco al interior de los valles de Comacchio mostró a los asistentes la forma de vida tradicional y la base de gran parte de la economía de la zona asentada en la industria derivada de la pesca de la anguila, auténtica reina en las aguas de los valles de Comacchio. El final de la excursión tuvo su colofón en un ágape magnífico donde se pudo dar cuenta de diversos tipos de pescado (¡anguila, entre otros, como no podía ser de otra manera!).

La noche sirvió para que, en una sala del Hotel "Conca del Lido" (allí se hospedaban una gran cantidad de los participantes extranjeros), se realizara una Bolsa de intercambio y compraventa Filatélica que hizo las delicias de quien pudo encontrar aquel matasello que no tenía o aquella serie que le faltaba. Nuestro Club también estuvo presente de manera muy activa, siendo el Secretario quien manejó el "chiringuito" filatélico montado a base de matasellos españoles, sellos, franqueos mecánicos y publicidad del Club (durante las dos noches de intercambio, algún ex socio italiano volvió a reengancharse de nuevo).

El sábado 23 de septiembre contempló, por la mañana, el encuentro de todas las sociedades filatélicas de Temática Scout/Guía que firmaron la constitución de la IFSCO (Federación Internacional de Sociedades de Filatelia Scout/Guía) siendo elegido su primer presidente Maurizio Cavalli (AISF) con el reconocimiento y apoyo unánime de todos los asistentes a la reunión constituyente; y, por la tarde, una nueva excursión; esta vez a la ciudad de Ravenna.

Allí, los participantes de la *Euro Scout 2000* tuvieron la oportunidad de visitar los más importantes monumentos: Basílica di San Vitale, Mausoleo de Galla Placidia, Basílica de Sant'Apollinare in Classe, Tumba de Dante, etc.

¡Y llegó la Cena de Fraternidad! . En Porto Garibaldi, los comensales degustaron un menú a base de marisco y pescado, regado con buenos y abundantes caldos. El ambiente, a estas alturas de la exposición, era ya increíble.

El último día de la Exposición internacional de Filatelia Scout/Guía comenzó con una misa en la Catedral de Comacchio. Un pequeño refrigerio sirvió como preámbulo a la ceremonia de clausura, que resulto emotiva y sirvió para la entrega de diplomas y regalos conmemorativos a todos los expositores y colaboradores. Con el desmontaje de

las colecciones (siguiendo un sistema de control sumamente meticuloso por parte de la organización) se cerraba una nueva página del libro llamado *Euro Scout*.

### NACIMIENTO DE UNA FEDERACIÓN

La idea de fundar una organización mundial de filatelistas Scouts y Guías nace ya en los años 60 cuando Fredy Scherb (Suiza) intentó formar un grupo temático dentro de la FIP. Un segundo intento fue realizado por Walter Grob (también de Suiza) que, en Kandersteg, durante la celebración de Jubika'73, buscó una colaboración internacional encontrando el apoyo de los coleccionistas del Benelux, con Philippe Van Hille.

También, en 1975, en Lignano Sabbiadoro Lamberto Luconi (AISF) y Van Hille (Scouts Philatelistes Benelux) intentaron promover un programa de cooperación, pero sin éxito.

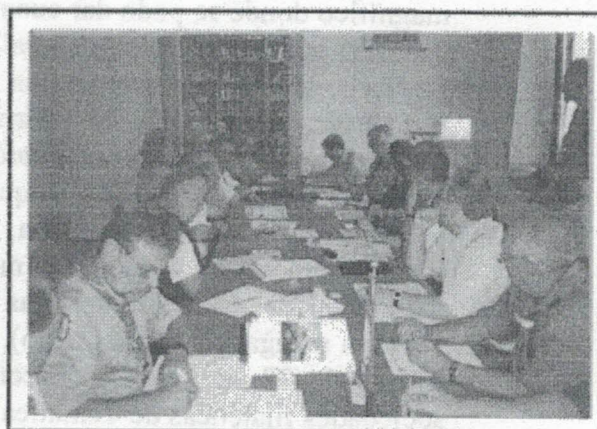
En los años 80, Gottfried Steinmann (Alemania) toma diversas iniciativas concretas, pero sin resultados, hasta que llegan nuevos refuerzos de parte de Gunter Henke (Alemania). Con el apoyo de ArGe Pfadfinder, Steinmann presenta sus ideas sobre una organización mundial en San Francisco 1997, durante la Asamblea General de SOSSI.

El nuevo interés suscitado lleva a las "Charlas de Limberg durante *Euro Scout 1998*, en Austria; en aquella ocasión se decide establecer la Federación Internacional de filatelistas Scouts/Guías con el objetivo principal de realizar programas de colaboración así como favorecer el conocimiento y desarrollo de la Filatelia Scout/Guía.

Ha sido en Comacchio, durante *Euro Scout 2000*, cuando dicha federación inicia oficialmente su andadura.



Nuestro Presidente, firmando el acta fundacional



Reunión constituyente de la IFSCO

El día 23 de septiembre de 2000 se constituyó, oficialmente, la Federación internacional de Sociedades de Filatelia Scout/Guía por parte de las diversas sociedades, presentes en Comacchio, con los siguientes objetivos:

- Apoyar la Filatelia Temática Scout/Guía, a nivel internacional.
- Cooperar en actividades de mutuo y recíproco interés.
- Representar los objetivos comunes ante organizaciones internacionales tales como la Oficina Scout Mundial, la FIP, etc.

De cara a realizar estos objetivos, se instituyó un Comité o Consejo Internacional de Delegados, con las siguientes características:

1.- El Consejo estará formado por al menos uno y no más de tres delegados por cada sociedad, nominados por escrito desde la propia sociedad (club, asociación, etc.) con autoridad para poder hablar en nombre de la propia asociación.

2.- Cada sociedad tendrá un solo voto. Dicho voto podrá ser delegado en un representante de otra sociedad, por escrito. Una sociedad no podrá tener más de dos votos delegados.

3.- Una de las sociedades miembro asumirá la Presidencia del Consejo por dos años, tras los cuales otra sociedad diferente continuará. La elección de la sociedad que presida se realizará por mayoría de votos. La votación puede realizarse por escrito o por correo electrónico.

4.- El idioma oficial es el inglés; las traducciones serán realizadas por cada sociedad en particular.

5.- Al menos una vez al año un Conferencia en Internet será programada por el Presidente, excepto si puede ser organizado una reunión del Consejo en eventos tales como Jamborees, Euro Scout, etc.

Cada uno es tan libre para salir de la Federación en cualquier momento, como de integrarse en la misma.

Todos los Clubs de Filatelia Temática Scout/Guía presentes en Comacchio apoyaron unánimemente a la AISF como primer Presidente, siendo Maurizio Cavalli (en su condición de Presidente de la sociedad italiana) quien asumió el cargo.

El último punto de la recién constituida Federación fue la realización de la siguiente *Euro Scout*, que quedó como sigue:

2002.- Gante (Bélgica); probablemente el último fin de semana de octubre.

2004.- Praga (República Checa); primera semana de octubre.

2006.- España.



Foto de familia tras la constitución de la IFSCO

De pie, de izquierda a derecha: representante de Holanda, Gottfried Steinmann(Alemania), Günter Hohenstein(Alemania), Hallvard Slettebø(Noruega), Günter Henke(Alemania), Hubert Schnabl(Austria), Horst Ziegler(Austria), Felice Giacone(Austria), Ladislav Kurka(Rep.Checa), Milan V. Drápela(Rep.Checa), W.O.Neubäck(Austria), representante de Eslovaquia.

Agachados, de izquierda a derecha: Julián Rodríguez(España), Peter J.Duck(Gran Bretaña), Alessandro Pierotti(Italia), Gerhard Winter(Austria), Maurizio Cavalli(Italia), Luis Martínez de Salinas(España), John Ineson(Gran Bretaña), Jan Cosyns(Bélgica), Randall S.Frank(USA).

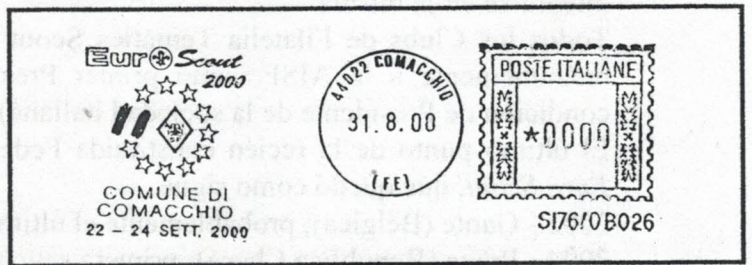
**ELEMENTOS POSTALES**

La *Euro Scout* contó con diversos elementos filatélicos, como no podía ser de otra manera, de temática Scout/Guía:

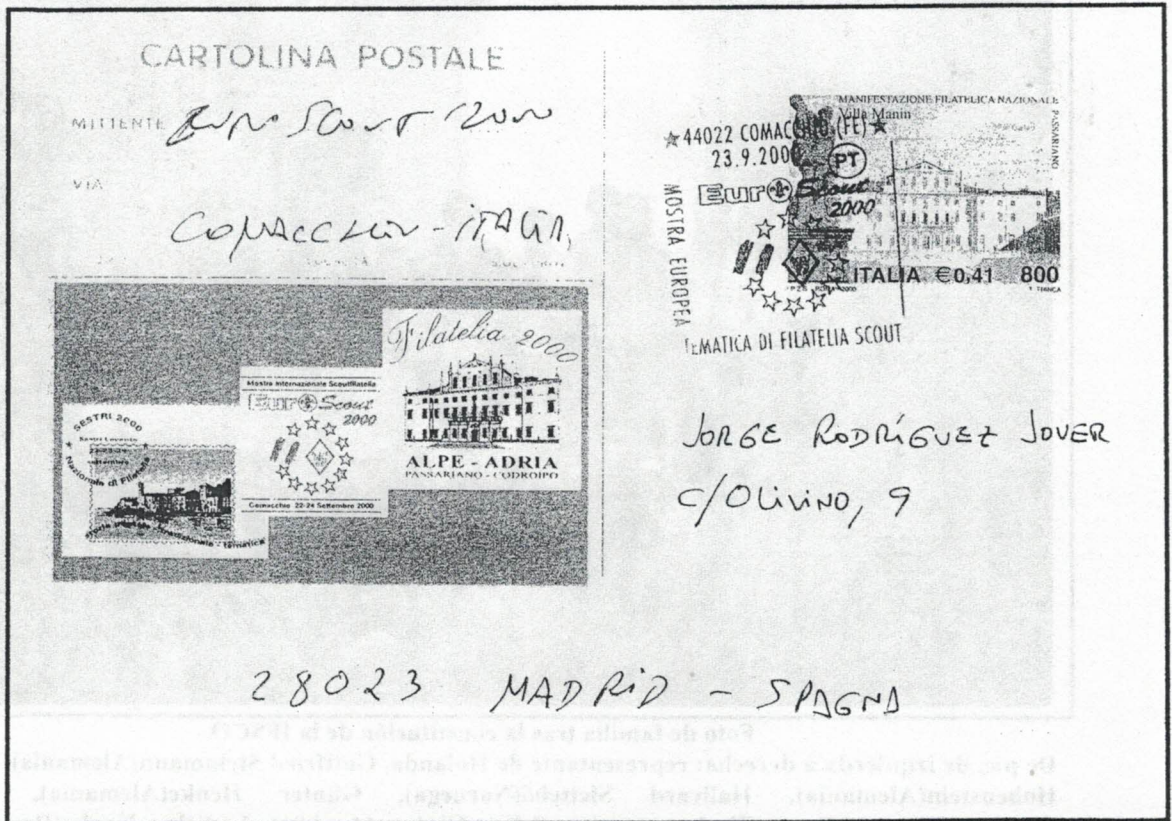
- Tarjeta Entero Postal, emitida por el Correo Italiano, conmemorativa de tres eventos filatélicos (Alpe-Adria, Sestri 2000 y *Euro Scout 2000*).
- Franqueo Mecánico para promocionar la Exposición.
- Matasello conmemorativo, usado el día 23/9/00 en la estafeta Temporal instalada en la sede de la *Euro Scout 2000*.



Matasello conmemorativo



Franqueo mecánico de la *Euro Scout 2000*



Tarjeta Entero Postal conmemorativa, emitida por el Correo Italiano



## OTROS ELEMENTOS CONMEMORATIVOS

Además de los elementos mencionados, se utilizaron otros con carácter divulgativo para publicitar la exposición:

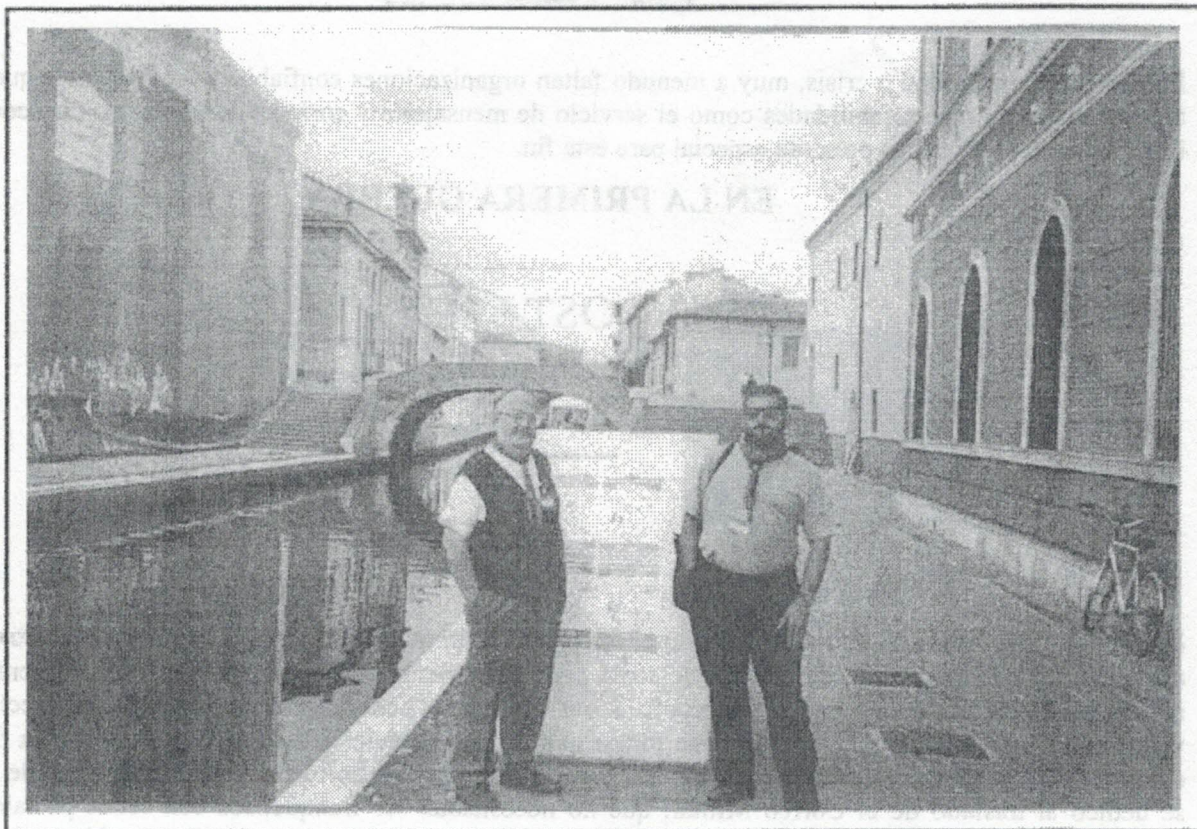
- Sobre conmemorativo.
- Tarjeta Postal conmemorativa
- Viñeta especial de la *Euro Scout 2000*, emitida en pliego de 9 ejemplares.

## A MODO DE DESPEDIDA

Ahora que han pasado algunas semanas, en la lejanía continua presente la imagen de un gran grupo de amigos, llegados de diversas y lejanas tierras; muchos sin conocerse personalmente que, teniendo en común su pasión por la Filatelia Temática Scout/Guía levantaron y forjarán, día tras día, una "amistad sin fronteras".

En nuestro pensamiento, además de todos los ya mencionados en la presente crónica, estarán muchos otros: Walther Cumani; Alberto Vezzalini; Andrea Donatti, Felice Giacone, Michel Couraudon y su esposa; nuestro socio Alain Taubert (115) con su esposa e hija venidos desde Francia ... Y tantos más.

Para finalizar, sería bueno recordar las palabras de nuestro Presidente, Luis Martínez de Salinas, tras la constitución de la IFSCO: "antes de llegar aquí, no sabíamos dónde estaba Comacchio; ahora, nunca olvidaremos Comacchio".



**El Presidente y el Secretario del Club, en las calles de Comacchio**



# SCOUT-NAUTAS

E-mail: clubfilscoutguia@hotmail.com



¡Hola amig@s internautas Scouts y Guías! . Nuevamente, traemos a esta Sección la página del Grupo Temático Impeesa (Argentina), porque nos parece sumamente interesante lo que, algunas veces, encontramos ([www.geocities.com/Athens/Ithaca/2772/scout.html](http://www.geocities.com/Athens/Ithaca/2772/scout.html)).

En esta ocasión, se presenta un interesante artículo sobre una parte sumamente interesante, y poco conocida, de la Historia Postal: El Correo Scout Alemán durante la Primera Guerra Mundial.

Esperamos vuestr@s páginas o las que encontréis en la red; seguro que hay maravillas.

## Correo Scout en la Primera Guerra Mundial



En tiempo de necesidad o crisis, muy a menudo faltan organizaciones confiables y competentes que puedan tomar a su cargo responsabilidades como el servicio de mensajería y correo. La Organización Scout, como institución no política, se presenta especial para este fin.

### EN LA PRIMERA GUERRA

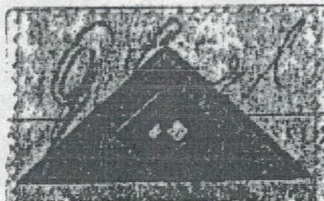


figura 1

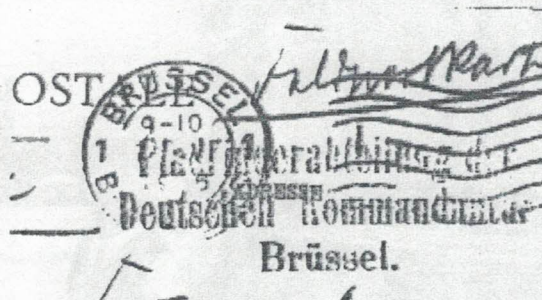


figura 2

Durante la primera guerra mundial, cuando el ejército alemán ocupó Bélgica. Se le propuso al Comandante de la Ciudad de Bruselas la utilización de scout para desempeñar ciertas tareas, que hasta ese entonces lo realizaban soldados. Por lo que se incorporó Scout de toda la Federación Alemana que se ofrecían como voluntarios para esta misión. Con ellos se formó una tropa de servicios semimilitar que cumplía funciones como camilleros, guardias, mensajeros, etc. En cuanto al traslado de correspondencia, esta tropa de servicios se dedicó al traslado de el Correo Militar, que no necesitaban ser franqueados con sellos postales, desde Bruselas hasta Alemania. Muy a menudo, en lugar de estos iba pegado una viñeta (parecida en forma a un sello postal pero sin valor de franqueo) de forma romboidal de la Federación Alemana como comprobante de que el envío fue transportado por la División Scout de la Comandancia en Bruselas. Con respecto a esta viñeta también existen de forma rectangular (figura 1), con su ilustración en forma triangular. También es conocida una marca postal de tres renglones (figura 2) que significa: División Scout de - la comandancia Alemana de - Bruselas. Esta marca muchas veces era reemplazada por el mismo texto pero escrito a mano.

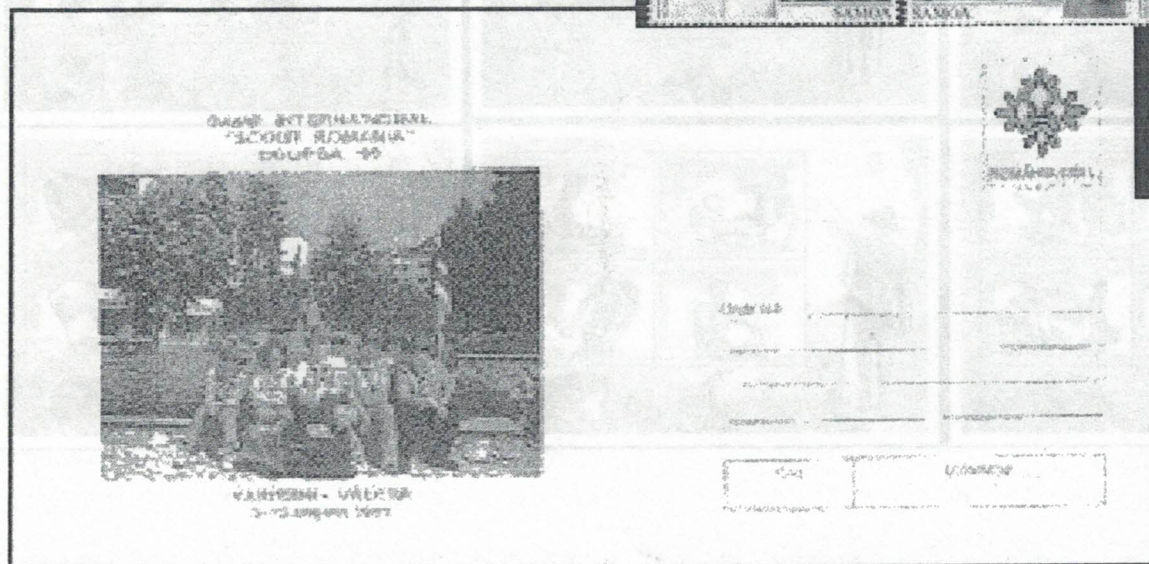
# NOVEDADES

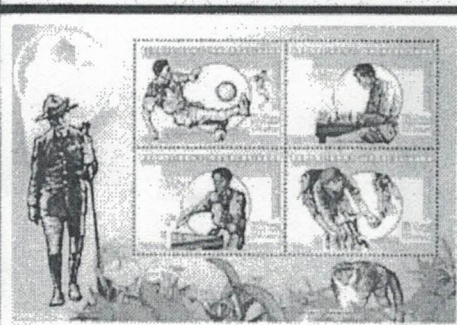
## SELLOS

(TERCER TRIMESTRE AÑO 1999)

PAÍS	EMISIÓN	VALORES	MOTIVO	OBSERVACIONES
RUMANÍA	5/8	1300 lei	Camp.Scout "Eclipse 2000".	
SAMOA	24/8	2 \$	El siglo de la Reina Madre británica.	Emitido en una serie de 4 valores, el sello de 2 \$ muestra a la Reina Madre revisando Scouts en Windsor.
SENEGAL	27/8	60F;175F; 220F;250F	Champiñones. Emblema Scout.	
SOMALIA	7/9	100;200;300; 400;500;700; HB 1000	Boy Scouts.	Existe Matasellos Conmemorativo Primer Día.
MADAGASCAR	¿/9?	1350x4;1500x4; 1950x4;2000x4; 2500x4;3000x4; 5000x4;7000x4	Escultismo, Naturaleza y actividades. Baden-Powell.	Emitido en minihojas de 4 valores. Muestra en cada hoja una imagen de B.P. en diversas etapas de su vida. Emisión especulativa, no debiera ser considerada dentro de la Temática.

Nota de la redacción: nos informa el amigo Ernie Stermole, desde Australia, que la emisión reseñada en nuestro número 54, de Nueva Zelanda el 10/3/99 no es una emisión Scout. La figura mostrada no es la imagen de un Scout, sino del Sargento Dan (el hombre de los cereales Creamoata, desayuno nacional entre los años 20 a 50).





# NOVEDADES MATASELLOS ( TERCER TRIMESTRE AÑO 1999 )



**ALEMANIA.-** 90º Aniv. Escultismo alemán.  
Münich, 25.9.99



**ARGENTINA.-** Junto al espíritu de B.P.-Mafeking.  
Lavallol, 4/5.9.99



**BRASIL.-** II Exp.Filat./Grupo Scout Canaã.  
Ariquemes, 1/7.8.99



**HUNGRÍA.-** 60º Aniv. Camp.Internal.Pax Ting.  
Gödöllő, 31.7.99



**ITALIA.-** 50º Aniversario Grupo Scout 1º  
Ceggia, 12/18.7.99



**ARGENTINA.-** Exp. Filatélica Scout por las Guías.  
Lavallol, 4.9.99



**AUSTRIA.-** Campamento Scout UR-X.  
Leibnitz, 4.9.99



**DINAMARCA.-** Camp.Scouts DDS-Verano Azul'99  
Aabenraa, 20/29.7.99 (10 tipos; uno por día)



**ITALIA.-** 30º Aniversario Grupo Scout F.S.E.  
Pontinia, 10.7.99



**JAPÓN.-** 8º Agonoree japonés.  
Matsuyama, Ehime, 5.8.99



**JAPÓN.-** 50º Aniversario Scouts de Osaka.  
Kannabe Heihgts, Hyogo, 5.8.99



**LETONIA.-** Encuentro Internal Scouts Adultos.  
Riga, 5/9.8.99



**POLONIA.-** 55º Aniversario Correo Scout.  
Varsovia, 11.9.99



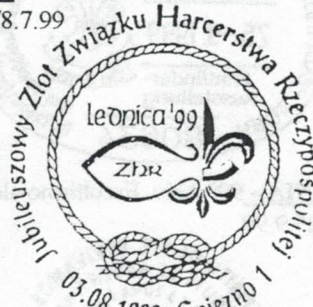
**RUMANIA.-** Salón Internacional Dibujantes/B.P.  
Oradea, 18.7.99



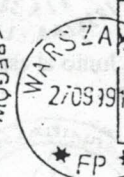
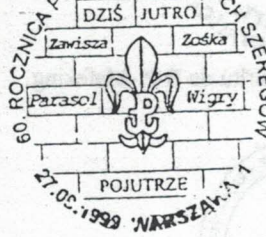
**RUMANIA.-** Campamento Internacional.  
Vaideeni-Jud. Valcea, 6.8.99



**LETONIA.-** 1ª Reunión Scout/Guia.  
Tervete, 3/8.7.99



**POLONIA.-** Jubileo ZHR / Lednica'99.  
Gniezno, 3.8.99



**POLONIA.-** 60º Aniversario Scouts "subterráneos"  
(durante la Segunda Guerra Mundial).  
Varsovia, 27.9.99



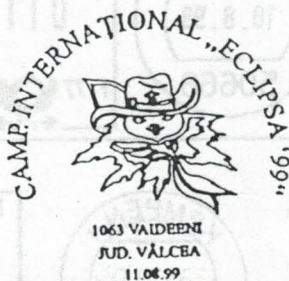
**RUMANIA.-** Campamento Internacional.  
Vaideeni-Jud. Valcea, 5.8.99



**RUMANIA.-** Campamento Internacional.  
Vaideeni-Jud. Valcea, 7.8.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 8.8.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional "Eclipse'99"  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 11.8.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 12.8.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional 1999/B.P.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 15.8.99



**SUDÁFRICA.**- 35ª Conferencia Scout Mundial.  
Durban, 26/30.7.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional 1999.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 9.8.99



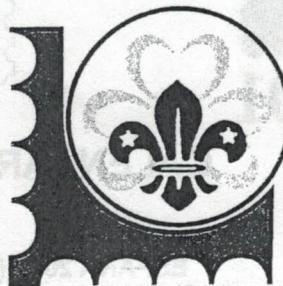
**RUMANIA.**- Campamento Internacional 1999.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 11.8.99



**RUMANIA.**- Campamento Internacional 1999.  
Vaideeni-Jud. Vâlcea, 14.8.99



**SOMALIA.**- Boy Scouts.  
Somali Republic, 9.9.99 (MEPD)



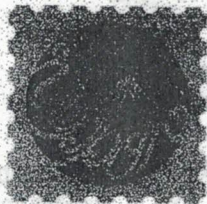
International  
Federation of  
Scout & Guide  
Stamp  
Collecting  
Organisations

**IFSCO**

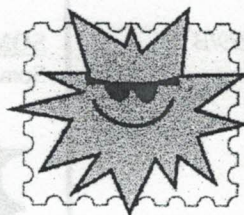
# NOVEDADES FRANQUEO MECÁNICO

(TERCER TRIMESTRE DEL AÑO 1999)

<p><b>ALEMANIA</b></p>	<p>  <b>PFADFINDERINNENSCHAFT ST. GEORG</b>            STEINFELDEGASSE 20-22            50670 KÖLN         </p> <p>  </p> <p> <b>DEUTSCHE POST AG</b>  <b>0110</b>            F 77  2563         </p>
<p><b>DINAMARCA</b></p>	<p>  <b>RING DEUTSCHER PFADFINDER-UND PFADFINDERINNENVERBÄNDE NORDRHEIN-WESTFALEN EV</b> </p> <p>  </p> <p> <b>DEUTSCHE POST</b>   <b>0110</b>  <b>E674769</b> </p>
<p><b>GRAN BRETAÑA</b></p>	<p> <b>BESØG UDSILLINGEN 16/8 - 4/9 - 1999</b>  <b>JAMBOREE 2.</b>  <b>75</b> VERDENS SPEJDER  <b>DANMARK 1974</b> JAMBOREE            GENTOFTE HOVEDBIBLIOTEK         </p> <p>  </p> <p> <b>DANMARK KGL. POST</b>   <b>0400</b>            814296         </p>
<p><b>GRAN BRETAÑA</b></p>	<p>             0845 300 1818         </p> <p>  </p> <p> <b>GREAT BRITAIN</b>   <b>019</b>            PB902003 <b>POSTAGE PAID</b> </p>



**PHILA'01  
NIPPON '01**



**NORDIA 2001**

Fun in the Sun in Tucson at ARIPEX  
with SCC, APS and BIA, January 19-21

## CALENDARIO DE EXPOSICIONES

2000

ESPAÑA'2000 (Mundial FIP).- 6/14.10 – Madrid

GLASGOW'2000 (Bienal Historia Postal y Literatura Filatélica).- 17/19.11 – Glasgow (G.B.)

MÓNACO'2000 EXPOSICIÓN DE LAS MAYORES RAREZAS FILATÉLICAS MUNDIALES (Internacional).-  
1/3.12 - Mónaco

FILACENTRO'2000 (Regional)

PORTUGAL'2000 (Trilateral)



# SERVICIO DE VENTAS -OTOÑO 2000

## SELLOS DE EUROPA

<u>PAIS :</u>	<u>AÑO:</u>	<u>MOTIVO ; DESCRIPCION :</u>	<u>PRECIO:</u>
AUSTRIA	1951	7ª JAMBOREE MUNDIAL (1 V.)	500.-
BÉLGICA	1957	100ª ANIVERSARIO NACIMIENTO B.P.	250.-
CHECOSLOVAQUIA	1918	CORREO SCOUT CHECO (2 V.)	5.500.-
GIBRALTAR	1975	50º ANIVERSARIO DEL GUIDISMO EN GIBRALTAR (1 V.)	300.-
GRAN BRETAÑA	1957	JAMBOREE DEL JUBILEO (3 V. usados)	500.-
GRECIA	1963	11ª JAMBOREE MUNDIAL (5 V.)	500.-
GUERNSEY	1985	AÑO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD-GUÍAS (2 V. usados)	300.-
GUERNSEY	1985	75º ANIVERSARIO DEL GUIDISMO (1 V. usado)	200.-
HOLANDA	1937	5ª JAMBOREE MUNDIAL (3 V.)	600.-
HOLANDA	1937	5ª JAMBOREE MUNDIAL (3 V. usados)	400.-
HUNGRÍA	1925	PRO SOCIEDADES DEPORTIVAS (8 V.- 1 Valor Scout).	3.000.-
HUNGRÍA	1925	PRO SOCIEDADES DEPORTIVAS (8 V.- 1 Valor Scout - usados).	2.000.-
HUNGRÍA	1925	PRO SOCIEDADES DEPORTIVAS (8 V.- 1 Valor Scout- usados con rodillo Scout).	10.000.-
HUNGRÍA	1925	PRO SOCIEDADES DEPORTIVAS (1 Valor Scout usado).	1.000.-
HUNGRÍA	1933	4ª JAMBOREE MUNDIAL (5 V.)	2.000.-
HUNGRÍA	1933	4ª JAMBOREE MUNDIAL (5 V. - bloque de 4)	10.000.-
HUNGRÍA	1939	CAMPAMENTO INTERNACIONAL GUÍA (4 V.)	300.-
HUNGRÍA	1939	CAMPAMENTO INTERNACIONAL GUÍA (4 V. - bloque de 4)	2.000.-
HUNGRÍA	1939	CAMPAMENTO INTERNACIONAL GUÍA (4 V. - fragmento con matasello "F").	2.000.-
HUNGRÍA	1940	FONDO DE AVIACIÓN HORTHY (3 V. - 1 valor Scout - usados).	300.-
IRLANDA	1977	ESCULTISMO Y GUIDISMO EN IRLANDA (2 V.)	300.-
ITALIA	1968	EN HONOR DEL ESCULTISMO (1 V.)	300.-
LIECHTENSTEIN	1953	BADEN-POWELL (4 V.)	5.000.-
LIECHTENSTEIN	1953	BADEN-POWELL (4 V. - usados).	4.000.-
LIECHTENSTEIN	1957	50º ANIVERSARIO DEL ESCULTISMO (2 V. - usados).	300.-
LUXEMBURGO	1957	BADEN-POWELL, FUNDADOR DEL ESCULTISMO Y GUIDISMO (2 V.)	600.-
MAN (ISLA DE)	1985	75º ANIVERSARIO DEL GUIDISMO (5 V.)	500.-
PORTUGAL	1962	18ª CONFERENCIA SCOUT MUNDIAL (6 V.)	500.-
RUMANÍA	1931	EXPOSICIÓN SCOUT (5 V.)	2.000.-
RUMANÍA	1934	3ª JAMBOREE NACIONAL EN MAMAIA (6 V.)	7.500.-
RUMANÍA	1936	JAMBOREE NACIONAL EN BRASOV (3 V. -manchas de óxido)	1.500.-

**FECHA TOPE PARA RECEPCION DE PEDIDOS: 15 DE DICIEMBRE DE 2000**

TODOS LOS PEDIDOS DEBEN REALIZARSE A :

**PABLO JESUS MATEO DIAZ (Tesorero)**

**C/ Rosa Luxemburgo, 47 - 1º Izquierda - 28023 MADRID**

**e-mail: clubfilscoutguia@hotmail.com**

**FORMA DE PAGO:**

\*Talón Nominativo al Club Filatélico de Scouts y Guías (añadir 300 pesetas no residentes en la Comunidad de Madrid)

\*Para Socios de Europa, aconsejamos el pago mediante Euro Cheque.

\*Transferencia Bancaria a la c.c. del Club (Caja de Madrid 1023-60.3577.50).

\*Giro Postal al Tesorero (adjuntar, por favor, fotocopia).

Los pedidos acompañados de su importe, se sirven libres de gastos; el resto, se sirven contrarreembolso.

Los pedidos se sirven por riguroso turno de llegada.

Euro Scout

2000



*Amici senza confini*

# Mostra Filatelica Internazionale Tematica Scout

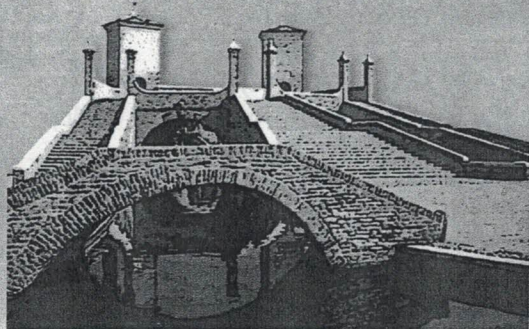
Comacchio 22-24 settembre 2000

Palazzo Bellini

## DIPLOMA DI PARTECIPAZIONE

Rilasciato a **Club Filatelico de Scouts y Guias**

Collezione: MAGAZINE EL EXPLORADOR FILATELICO 1998/1999  
MAGAZINE STARTED IN 1986, DEDICATED TO SCOUT  
GUIDE THEMATIC PHILATELY



Il Comitato Organizzatore

*M. Bellini*

# ESCULTISMO

y otros movimientos juveniles

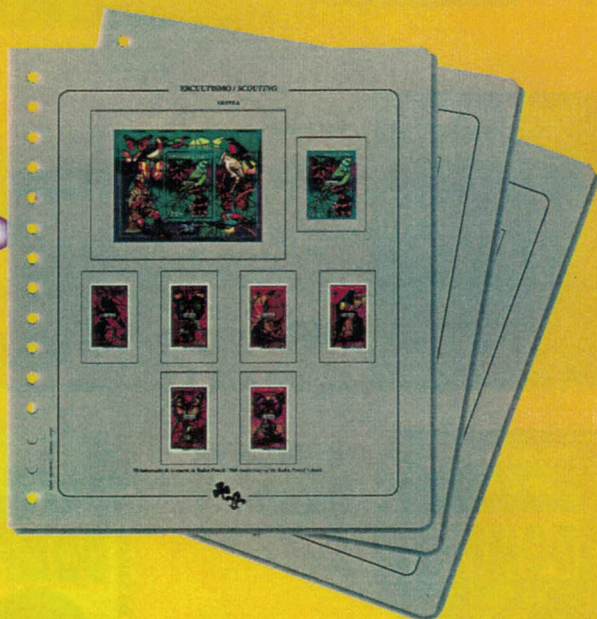
# SCOUTING

and other youth movements

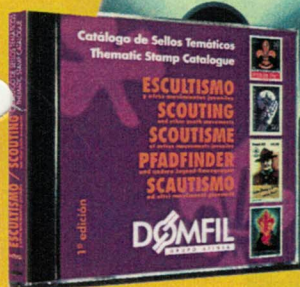


.....  
**Nuevo Catálogo Temático de Sellos**  
**New Topical Stamp Catalogue**

**6.760 Pta**  
**39€ / 39\$**



.....  
**Hojas de Álbum (En preparación)**  
**Album Pages (Out soon)**



.....  
**Y próximamente... / And soon...**

**El Catálogo en CD-ROM**  
**The Catalogue on CD-ROM**

Cupón de Información y Pedido / Information and Order form

- Deseo recibir el catálogo de... / I would like to receive the catalogue of...  
.....  
 Deseo recibir información sobre los productos... / I would like to receive information about the products...  
.....

Nombre / Name \_\_\_\_\_

Apellidos / Surname \_\_\_\_\_

Dirección / Address \_\_\_\_\_

C.P. / P.C. \_\_\_\_\_ Población / City \_\_\_\_\_

**DOMFIL**  
GRUPO AFINSA

[www.domfil.com](http://www.domfil.com)

Dr. Puig, 33 1º 1ª  
Apdo. 271  
08202 Sabadell  
Barcelona (Spain)  
Tel. (34) 93 725 12 11  
Fax (34) 93 715 51 98  
E-mail: domfil@afinsa.com

La más amplia **GAMA** de **CATÁLOGOS**  
y **ÁLBUMES** de sellos temáticos del **MUNDO**



The widest **RANGE** of thematic **CATALOGUES**  
and **ALBUM** pages on stamps in the **WORLD**

**DOMFIL**  
GRUPO AFINSA

**¡¡Próxima edición!!**  
**Next edition!!**

**OLIMPIADAS. CIUDADES ORGANIZADORAS**  
**OLIMPYCS. ORGANIZING CITIES**



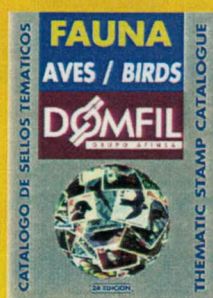
**GATOS**  
**CATS**

3.850 Pta  
22,2 € / 22,2 \$



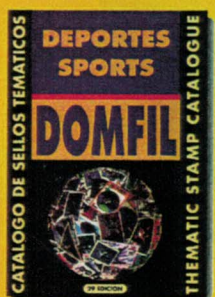
**SETAS**  
**MUSHROOMS**

3.000 Pta  
17,3 € / 17,3 \$



**AVES**  
**BIRDS**

5.000 Pta  
28,9 € / 28,9 \$



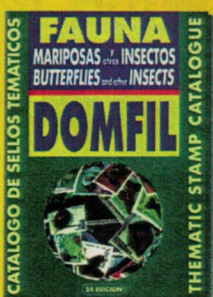
**DEPORTES**  
**SPORTS**

6.760 Pta  
39 € / 39 \$



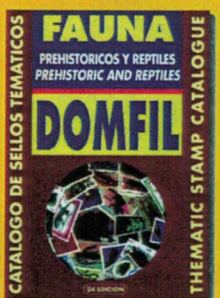
**WWF**

2.600 Pta  
15 € / 15 \$



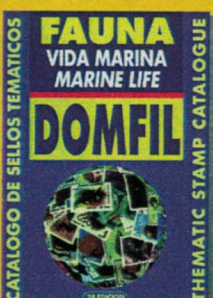
**MARIPOSAS**  
**BUTTERFLIES**

2.850 Pta  
16,5 € / 16,5 \$



**PREHISTÓRICOS**  
**PREHISTORICS**

2.175 Pta  
12,6 € / 12,6 \$



**VIDA MARINA**  
**MARINE LIFE**

3.725 Pta  
21,5 € / 21,5 \$



**AJEDREZ**  
**CHESS**

2.100 Pta  
12,1 € / 12,1 \$



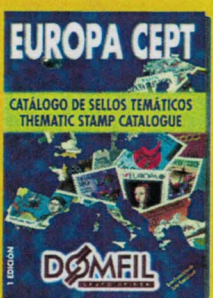
**MONACO**

4.680 Pta  
27 € / 27 \$



**AMERICA**  
**UPAEP**

1.700 Pta  
9,8 € / 9,8 \$



**EUROPA CEPT**

6.900 Pta  
39,9 € / 39,9 \$